

Krankenpflege
Soins infirmiers
Cure infermieristiche

95. Jahrgang / Année / Anno
Wamf-Aufgabe: 29 343

Erscheint monatlich
Parution mensuelle

Herausgeber / Editeur / Editore
SBK-ASI

Postfach 8124, 3001 Bern
Telefon 031 388 36 36
Fax 031 388 36 35
E-Mail: info@sbk-asi.ch
www.sbk-asi.ch

Redaktion / Rédaction / Redazione

Deutschsprachige Redaktion
Margrit Bach und *Urs Lützli*
Redaktionsassistentin:
Gudrun Mariani
Choisistrasse 1, Postfach 8124,
3001 Bern, Tel. 031 388 36 37,
Fax 031 388 36 35
E-Mail: redaktion@sbk-asi.ch

Rédaction de langue française
/o/ *Brigitte Longerich*, *Le Crét*,
Case postale, 1188 Saint-George,
téléphone et télécopieur 022 368 18 76,
e-mail: brigitte.longerich@sbk-asi.ch
et *Françoise Tailfens*, SBK-ASI,
case postale 8124, 3001 Bern,
tél. 031 388 36 12, fax 388 36 35,
e-mail: francoise.tailfens@sbk-asi.ch

Redazione in lingua italiana
/o/ *Pia Bagnaschi-Serena*,
Bahnhofstrasse 28, 8800 Thalwil,
tel. 01 720 59 12, fax 01 720 59 13
e-mail: pia.bagnaschi@sbk-asi.ch

Abonnements / Abbonamenti
Tel. 031 388 36 36
Abonnementspreis /
Prix de l'abonnement: Fr. 89.-
Ausland / étranger: Fr. 99.-
Einzelnummer / prix du numéro:
Fr. 9.- + Porto / port
administration@sbk-asi.ch

**Anzeigenverwaltung /
Régie d'annonces**
Künzler Bachmann Medien AG
Postfach 1162
CH-9001 St.Gallen
Telefon 071 226 92 92,
Telefax 071 226 92 93
Direktwahl für Stelleninserate
071 226 92 70
verlag@kueba.ch

Gestaltung / Herstellung
Tygraline AG, Bern
Manfred Kerschbamer

Druck / Impression
Vogt-Schild/Habegger Medien AG
Solothurn

Gedruckt auf chlorfrei
gebleichtem Papier

ISSN 0253-0465

■ **Editorial**

Iren Bischofberger, Carlo Colombo
**Veränderte Aids-Problematik
erfordert neue Strategien**

Mit den antiretroviralen Therapien hat sich Aids hierzulande «normalisiert». Die Begleitung von immer mehr chronisch kranken HIV-positiven Menschen und ihren Angehörigen stellt jedoch neue pflegerische Anforderungen.

Christiane Furmann
**Nach Schock und Horror
in tröstender Obhut**

Bei der Betreuung von Opfern von Terroranschlägen ist professionelle Hilfe gefragt: Pflegende spielen in den multidisziplinären Teams eine wichtige Rolle.

Annamarie Kesselring,
Sabina De Geest

**Medizin und Pflege:
siamesische Zwillinge?**

Pflegefachleute, deren Können sich auf Erfahrungswissen und wissenschaftlicher Evidenz gründet, fühlen sich zur kompetenten Zusammenarbeit mit Ärzten und anderen Spezialisten befähigt.

Jacques Butel, Evelyne Sarrey,
Yves Favre

**«Die Pflege wird erst sichtbar,
wenn wir sie dokumentieren»**

Die Einführung von Nomenklaturen kann die Arbeit der Pflegenden erleichtern und deren Qualität sichtbar machen.

Nelli Scheidegger

Eine schwierige Situation
– eine Kurzgeschichte

Rubriken

Forum

Am Puls

Bücher

Zukunftswerkstatt

Aktuell/Actuel

Agenda

7

8

14

17

20

24

4

26

31

32

35

42

■ **Editorial**

Christiane Furmann
«Ma vie est devenue un cauchemar»

Pour surmonter leur choc émotionnel, les victimes du terrorisme doivent bénéficier d'un soutien émotionnel immédiatement après le drame.

Christiane Furmann

**La névrose traumatique –
manifestations et symptômes**

Le stress post-traumatique peut prendre des formes diverses qu'il est important de savoir reconnaître.

Dominique Baladier, Annyse Favre

Le debriefing psychologique

Sauveteurs et soignants sont souvent indirectement touchés par des événements traumatisants. Eux aussi ont besoin d'aide.

Brigitte Longerich

«Regarde ce que tu as fait»

Montrer aux agresseurs le résultat de leurs actes: un programme novateur en Suède.

J. Favrod, F. Rubio, C. Gigon

L'entraînement des habiletés sociales

Les personnes atteintes de schizophrénie doivent réapprendre des comportements leur permettant de mieux vivre dans la communauté.

André Duquette, Philippe Delmas

**Le travail menace-t-il la santé
des infirmières?**

Les infirmières sont trop souvent victimes d'épuisement professionnel. Mais il existe des stratégies permettant de faire face.

Rubriques

Recherche

Informations

Psychiatrie

■ **Editoriale**

Brigitte Longerich

Quando il corpo smaschera l'anima

L'approccio corporeo è sempre più utilizzato nelle cure dei pazienti psichici. Infatti spesso il corpo straziato esprime il disagio interiore.

Rubriche

Informazioni

Officina del futuro

55

56

60

62

65

66

70

74

76

79

81

82

85

88